



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра подготовки бакалавра

**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного  
автономного образовательного учреждения высшего профессионального  
образования "Национальный исследовательский университет  
"Высшая школа экономики"**

Санкт-Петербургская школа социальных наук и востоковедения  
Департамент востоковедения и африканистики

**Рабочая программа дисциплины  
«Научно-исследовательский семинар»**

для образовательной программы Востоковедение  
направления подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
уровень бакалавриат

Авторы программы:

Кривохиж Светлана Валентиновна, кандидат исторических наук, доцент, [skrivokhizh@hse.ru](mailto:skrivokhizh@hse.ru)

Мамедшахов Рамазан Гамидович, [rmamedshakhov@hse.ru](mailto:rmamedshakhov@hse.ru)

Солощева Мария Алексеевна, кандидат исторических наук [msoloshcheva@hse.ru](mailto:msoloshcheva@hse.ru)

Утверждена академическим советом ОП «Востоковедение»

«\_\_» \_\_\_\_\_ 201 г., № протокола \_\_\_\_\_

Академический руководитель образовательной программы

М.Ю.Илюшина \_\_\_\_\_

Санкт-Петербург, 2018

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.*



### 1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра, изучающих дисциплину «Научно-исследовательский семинар».

Программа разработана в соответствии с:

- Образовательный стандарт Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» по направлению подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика, утвержденный УС НИУ ВШЭ 28.11.2014, протокол №8;
- Образовательной программой «Востоковедение и африканистика».
- Объединенным учебным планом университета по образовательной программе 41.03.03 «Востоковедение», утвержденным в 2015 г.

### 2 Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Научно-исследовательский семинар» в соответствии с общими целями основной образовательной программы подготовки бакалавра по направлению по направлению 41.03.03 "Востоковедение и африканистика" являются освоение обучающимися базовых фактических и теоретических знаний, необходимых для дальнейшей научно-исследовательской работы, подготовки курсовых и квалификационных работ, участия в научных проектах. Дисциплина способствует формированию универсальных и профессиональных компетенций, позволяющих выпускнику успешно реализовать себя в научной и практической сферах деятельности, способствующих его социальной мобильности и востребованности на рынке труда:

- уметь определять основные социально значимые проблемы в азиатско-африканских обществах и культурах и формулировать исследовательские задачи;
- обладать навыками поиска, систематизации и обработки информации на языке изучаемого региона;
- уметь адекватно передавать содержание и стилистические особенности переводимых текстов;
- владеть современной научной терминологией на языке изучаемого региона в соответствии с выбранной научной дисциплиной;
- обладать навыками академического письма и построения научного текста на языке изучаемого региона;
- обладать навыками участия в научной дискуссии на языке изучаемого региона.

### 3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

По итогам освоения курса обучающиеся овладевают навыками поиска, перевода, анализа и инкорпорирования в научное исследование тестов на языке изучаемого региона, а так же создания презентации, выступления с докладом и участия в дискуссии на языке изучаемого региона.

| Компетенция | Код по ФГОС/ НИУ | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения) | Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию | Форма контроля уровня сформированности компетенции |
|-------------|------------------|--|---|--|
|-------------|------------------|--|---|--|



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра подготовки бакалавра

|   |       | результата)   | компетенции                                 |   |
|---|-------|---|---|---|
| Способен к осознанному целеполаганию, социальному взаимодействию, сотрудничеству и разрешению конфликтов  | ПК-17 | Студент демонстрирует умение определять, транслировать общие цели в профессиональной деятельности   | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен понимать и анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы и процессы, происходящие в обществе  | ПК-19 | Имеет представление о системе общечеловеческих ценностей и соотношении личного и общественного; реализует эти представления в исследовательской деятельности.   | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен социально-ответственно принимать решения в нестандартных ситуациях профессиональной деятельности   | ПК-20 | Студент применяет полученные в ходе обучения знания для адекватного выхода из сложного положения  | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен гибко адаптироваться к различным профессиональным ситуациям, проявлять творческий подход, инициативу и настойчивость в достижении целей профессиональной деятельности и личных | ПК-21 | Проявляет гибкость и творческий подход в процессе поиска и сбора информации; предлагает оригинальные интерпретации этой информации; умеет формировать и отстаивать собственную точку зрения; обладает навыками ведения научной дискуссии. | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен ориентироваться в системе общечеловеческих   | ПК-22 | Студент демонстрирует знания в области истории и теории   | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |



|   |       |  |   |   |
|---|-------|--|---|---|
| ценностей и ценностей мировой и российской культуры   |       | культуры и истории искусств, имеет представление о научном изучении произведений искусства – универсальных носителей общечеловеческих ценностей в культуре   |   |   |
| Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности | ПК-23 | Умеет находить и критически использовать источники, необходимые для осуществления научно-исследовательской деятельности. Умеет правильно цитировать, перефразировать, составлять обзоры, делать ссылки на использованную литературу и составлять библиографические списки. | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен создавать базы данных по основным группам востоковедных исследований, обрабатывать массивы статистическо-экономических данных и использовать полученные результаты в практической работе   | ПК-24 | Демонстрирует способность применять статистическо-экономические данные и интерпретировать полученные результаты в рамках изучения дисциплины   | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен использовать философские знания для  | ПК-25 | Демонстрирует способность применять философские  | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |



|   |       |  |   |   |
|---|-------|--|---|---|
| выработки нравственно-этических основ профессиональной и личностной коммуникации  |       | теории в рамках изучения дисциплины  |   |   |
| Способен анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции | ПК-26 | Студент представляет генезис традиций, демонстрирует способность сравнительного анализа исторических процессов изучаемого региона.     | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен использовать основы экономических знаний в профессиональной и общественной деятельности                            | ПК-27 | Студент применяет знания из области экономики при решении социальных и профессиональных задач  | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен использовать основы правовых знаний в профессиональной и общественной деятельности                                 | ПК-28 | Студент применяет знания из области права при решении социальных и профессиональных задач  | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия       | ПК-30 | Студент умеет работать в коллективе, способен толерантно воспринимать культурные различия и профессионально решать поставленные задачи | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен к самоорганизации и самообразованию, профессиональному и личностному развитию                                      | ПК-31 | Демонстрирует умение выстраивать рейтинг задач и планировать время на их выполнение;   | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра подготовки бакалавра

|  |       |  |   |   |
|--|-------|--|---|---|
|  |       | стремится выполнить поставленные задачи в назначенный срок; проявляет готовность к исправлению выявленных ошибок и недочетов.  |   |   |
| Способен использовать основные положения и методы гуманитарных, социальных, естественных и экономических наук в различных видах профессиональной и социальной деятельности | ПК-34 | Представляет универсальные закономерности развития при-роды и общества; применяет эти знания в исследовательской работе.   | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен демонстрировать в практической деятельности ответственное отношение к делу, свое-му гражданскому и профессиональному долгу  | ПК-35 | Точно и в срок выполняет полученные задания, проявляет стремление к максимально полному овладению навыками ведения научно-исследовательской работы.                          | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |
| Способен использовать современные информационные технологии в профессиональной деятельности  | ПК-36 | Демонстрирует навыки использования современных технических средств и информационных технологий, поиска информации, необходимой для исследовательской работы, и ее обработки. | Семинарские занятия, самостоятельная работа | Работа на семинаре, домашнее задание, экзамен |



#### 4 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Для всех специализаций образовательной программы «Востоковедение» настоящая дисциплина является базовой. Дисциплина входит в блок «Проектная и исследовательская работа» дисциплин профессионального цикла.

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть русским (свободно), иметь продвинутый уровень одного из восточных языков (Продвинутый курс. Этап 1).

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Международные отношения: Восточная и Юго-Восточная Азия и страны мира
- Проекты
- Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

#### 5 Тематический план учебной дисциплины

| № | Название раздела                                 | Всего часов | Аудиторные часы |          | Самостоятельная работа |
|---|--|-------------|-----------------|----------|------------------------|
|   |  |             |                 | Семинары |                        |
| 1 | География изучаемого региона                     | 12          |                 | 2        | 10                     |
| 2 | История изучаемого региона                       | 17          |                 | 2        | 15                     |
| 3 | Литература страны изучаемого региона             | 17          |                 | 2        | 15                     |
| 4 | Образование в стране изучаемого региона          | 17          |                 | 2        | 15                     |
| 5 | Социальные проблемы стран изучаемого региона     | 17          |                 | 2        | 15                     |
| 6 | Политическая система в стране изучаемого региона | 17          |                 | 2        | 15                     |
| 7 | Экономическая система страны изучаемого региона. | 17          |                 | 2        | 15                     |
|   | Итого  | 114         |                 | 14       | 100                    |



## 6. Формы контроля знаний студентов

Формы контроля знаний студентов Контроль знаний осуществляется в соответствии с ПОЛОЖЕНИЕМ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ И ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА «ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ» 2014 ГОДА

- Контроль знаний студентов подразделяется на текущий, и итоговый,
- Используется накопительная система оценки знаний.
- Принята шкала соответствия качественной и числовой оценок.

Организация и проведение контроля знаний:

- Текущий контроль знаний осуществляется в соответствии с утвержденной программой учебной дисциплины,
- Промежуточный и итоговый контроль осуществляются в соответствии с расписанием экзаменов в период экзаменационной недели
- Программа предусматривает следующие формы контроля:

| Тип контроля | Форма контроля   | 3 модуль | Параметры   |
|--------------|------------------|----------|---|
| Текущий      | Домашние задания | *        | Участие в обсуждении на семинарах/разбор текста и написание изложения |
| Итоговый     | Экзамен          | *        | Устное выступление по утвержденной теме/написание изложения           |

### 1.1. Критерии оценки знаний, навыков

Критерием оценивания текущего освоения дисциплины является активное участие в обсуждении на семинарах/ оценка изложения. Студент получает оценку на каждом занятии. Участие подразумевает вопросы докладчику (не менее одного) или комментариев по теме (не менее одного). Изложение подразумевает написание текста на языке изучаемого региона, в котором коротко излагается





Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра

прочитанный материал. Допускается пропуск не более 2 занятий из семи (по уважительной причине).

## Экзамен

Экзамен представляет собой выступление на 10-15 минут по теме, выбранной студентом, на языке изучаемого региона/ письменное изложение предложенного текста.

Выступление должно содержать: изложение сути поставленной проблемы, анализ проблемы, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Изложение должно отражать суть прочитанного текста, иметь четкую структуру, использовать лексику текста. Оценка снижается за грамматические, лексические и другие ошибки в языке. Объем – 290-300 иероглифов.

Способ округления накопленной оценки итогового контроля в форме экзамена: арифметический.

Оценивание производится по 10-балльной шкале:

10, 9, 8 – «отлично»,

7, 6 – «хорошо»,

5, 4 – «удовлетворительно»,

3, 2, 1 – «неудовлетворительно».

## 1.2. Порядок формирования оценок по дисциплине:

Результирующая (итоговая) оценка (РО) рассчитывается по формуле:

$$РО = НОМ ( 50 \% ) + ЭОМ ( 50 \% )$$

## 7. Содержание дисциплины

В рамках дисциплины студенты готовят устное выступление по теме своей ВКР на языке изучаемого региона/изложение текста на языке изучаемого региона. Для выступления студент обязан подготовить: презентацию, с основными тезисами выступления (на языке изучаемого региона), раздаточный материал с глоссарием по теме выступления (рассылается преподавателю и остальным студентам не менее чем за неделю до выступления), вопросы для обсуждения по теме презентации (на языке изучаемого региона). Преподаватель модерировать и направляет дискуссию, стимулирует обсуждение. Для изложения: текст готовит преподаватель (около 700 иероглифов), студенты должны прочитать и обсудить текст (его составные части, идею, логику изложения) и затем написать собственный текст (объемом 290-300 иероглифов)

## 8. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины применяется современная, хорошо зарекомендовавшая себя в отечественной и мировой практике преподавания иностранного языка методика – интерактивная деловая игра в рамках которой создаются условия, близкие к реальной профессиональной коммуникации на языке изучаемого региона. Подобная симуляция представляет собой некую безопасную среду, в которой студенты стараются справиться с поставленными перед ними задачами, преодолеть возникающие коммуникативные неудачи в смоделированных ситуациях профессионально ориентированного общения.



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра

Изложение позволяет освоить и применить на практике (в письменном виде) лексический и грамматический материал, свойственный научному тексту, отточить навык создания письменного текста на профессиональную тему.

### **8.1 Методические рекомендации преподавателю**

Данный курс предполагает выведение знаний студентов на качественно новый уровень, поэтому акцент в программе сделан на лексике, наработке навыков общения, чтения и написания текстов и приобретения знаний на профессиональные темы. Курс предполагает активную подготовку учащихся к текущим занятиям.

Преподаватель за месяц до начала курса утверждает темы и материалы выступлений и составляет план презентаций из расчета 2-3 презентации на одно занятие. За неделю до выступления, преподаватель знакомится с подготовленным глоссарием и презентацией, при необходимости корректирует их. Во время занятия преподаватель модерировать дискуссию по принципу работы секций конференции: следит за регламентом, стимулирует дискуссию, задает вопросы.

Тексты для изложения студенты получают непосредственно на занятии, в ходе работы текст подробно разбирается, выделяются ключевые смысловые моменты, основная лексика, студент учится структурировать полученную информацию для последующего самостоятельного изложения ее в письменном виде.

### **8.2. Методические рекомендации студентам**

На четвертом курсе на самостоятельную работу следует выделять максимум возможного времени, так как на этом этапе одним из важнейших факторов успеха является увеличение лексического запаса студента, снятие языкового барьера. Учащиеся должны осознавать, что решающее значение в достижении успеха принадлежит их собственным усилиям. К подготовке презентации и глоссария необходимо начать готовиться заранее, чтобы во время выступления чувствовать себя комфортно. Выступление рекомендуется предварительно отрепетировать, чтение по бумажке не допускается.

Слушателям необходимо принимать активное участие в обсуждении, задавать вопросы и давать комментарии, для этого необходимо заранее ознакомиться с глоссарием и темой выступления. Следует учесть, что приобретение навыков уверенного профессионального общения на языке изучаемого региона процесс длительный, он требует не только хорошего знания языка и профессиональной лексики, но и практической тренировки отдельных видов профессиональной коммуникации: культурно приемлемых способов публичного выступления, вопросов, возражения, дискуссии, критики, аргументации, ссылок, цитирования и т. д.

При работе над письменным заданием студенту необходимо прорабатывать текст в течение занятия, делать пометки, выделять смысловые куски, добавлять комментарии на полях. Дома необходимо второй раз поработать с текстом, освоить лексику и устойчивые выражения.

### **Литература и ресурсы:**

#### **Китайский язык:**

#### **Основная литература:**



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра

1. Селезнева Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I/Дубкова О.В., Селезнева Н.В. - Новосибир.: НГТУ, 2011. - 132 с.:
2. Kirkpatrick, Andy; [Xu, Zhichang Parlor Press and the WAC Clearinghouse](#) 2010 Chinese Rhetoric and Writing : An Introduction for Language Teachers
3. База электронных СМИ Factiva

#### **Дополнительная литература:**

1. Смолова М.А. Лингвокогнитивные стили реферирования студентов ( на материале русского и китайского языков). Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2015. [№ 4 \(20\)](#). С. 115-119.
2. Смолова М.А. Обучение реферированию на иностранном языке в вузе: традиции и новации Проблемы современного педагогического образования. 2016. [№ 52-6](#). С. 294-302.
3. Заяц Т.С. Некоторые вопросы обучению реферированию с китайского языка Известия Восточного института. 2005. [№ 9](#). С. 243-250.
4. Филимонов В.А. Китай как источник информационных ресурсов Математические структуры и моделирование. 1999. [№ 3](#). С. 70-72.
5. Нисенбаум Е.Р. Сочинение как один из аспектов преподавания китайского языка в неязыковом вузе. Е В сборнике: [Восток - Запад: теоретические и прикладные аспекты преподавания европейских и восточных языков](#) Материалы Международной научно-практической конференции. Сибирский государственный университет путей сообщения. 2018. С. 153-158.

#### **Арабский язык:**

##### **Основная литература:**

1. Ковалев, А.А. Учебник арабского языка / А.А. Ковалев, Г.Ш. Щербатов . – 5-е изд., стер . – М. : Восточная литература, 2008.
2. Ковыршина Н. Б. Арабский язык и некоторые аспекты межкультурной коммуникации // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования. Языки и специальность. 2007. №2.
3. Vavichkina T.A., Y E Vlasova Y.E. 'Role of Grammar in the Formation of Communicative Competence of Non-Linguistic Students' // RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics, Vol 8, Iss 3, Pp 596-603, 2017.

#### **Дополнительная литература:**

1. Альотаиби, С. Основные трудности и переводческие решения в машинном переводе политического газетного текста с русского языка на арабский // МИР НАУКИ, КУЛЬТУРЫ, ОБРАЗОВАНИЯ, (2). 2011
2. Магомедов М. И., Магомедова П. М. Лингвистические особенности текстов публицистического стиля арабского языка. // Арабистика Евразии. 2018  
Попенков О. Н. Особенности преподавания арабского языка в светском вузе: оптимизация учебного процесса и проблема мотивации. Проблема социальных лифтов.// Образовательная среда сегодня: стратегии развития; № 3(4); 207-213 2015
3. Тюрева, Л. Новый подход к некоторым грамматическим явлениям арабского языка. Новые явления в грамматике. М.: Государственное образовательное учреждение высшего



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Программа дисциплины Научно-исследовательский семинар для направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра подготовки бакалавра профессионального образования "Московский государственный лингвистический университет" 2013

4. 'ANT Corpus: An Arabic News Text Collection for Textual Classification' (2017) 2017 IEEE/ACS 14th International Conference on Computer Systems and Applications (AICCSA), Computer Systems and Applications (AICCSA), 2017 IEEE/ACS 14th International Conference on, AICCSA, p. 135. doi: 10.1109/AICCSA.2017.22.
5. 'Shami: A Corpus of Levantine Arabic Dialects' (2018) Proceedings of the Eleventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2018), May , 2018, Miyazaki, Japan / editors: Nicoletta Calzolari (Conference chair), Khalid Choukri, Christopher Cieri, Thierry Declerck, Sara Goggi, Koiti Hasida, Hitoshi Isahara, Bente Maegaard, Joseph Mariani, H el ene Mazo, Asuncion Moreno, Jan Odijk, Stelios Piperidis, Takenobu Tokunaga.

#### **10. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.